

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

### WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting  
van Posterijen, Telegrafie en Telefonie  
voor het begrotingsjaar 1982

### INHOUDSOPGAVE

#### WETSTABEL

	Bladz.
Wetsontwerp ... ..	3
Titel I. — Lopende uitgaven ... ..	6
Titel II. — Kapitaaluitgaven ... ..	9

#### VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven ... ..	11
Titel II. — Kapitaaluitgaven ... ..	12
Bijlage ... ..	13

## Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

### PROJET DE LOI

ajustant le budget  
des Postes, Télégraphes et Téléphones  
de l'année budgétaire 1982

### INDEX

#### TABLEAU DE LA LOI

	Pages
Projet de loi ... ..	3
Titre I. — Dépenses courantes ... ..	6
Titre II. — Dépenses de capital ... ..	9

#### PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes ... ..	11
Titre II. — Dépenses de capital ... ..	12
Annexe ... ..	13

[2]

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, van Onze Minister van Begroting en van Onze Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

### I. — Kredietaanpassingen

#### Artikel 1.

De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1982, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen frank)

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, de Notre Ministre du Budget et de Notre Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

### I. — Ajustements des crédits

#### Article 1<sup>er</sup>.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes et au Titre II — Dépenses de capital du budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1982 sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

Aanpassingen	Kredieten — Crédits	Ajustements
<b>TITEL I</b>		<b>TITRE I</b>
<i>Lopende uitgaven</i>		<i>Dépenses courantes</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar ... ..	4,3	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderingsen ... ..	—	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren ... ..	1 052,3	Crédits supplémentaires pour années antérieures.
<b>TITEL II</b>		<b>TITRE II</b>
<i>Kapitaaluitgaven</i>		<i>Dépenses de capital</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar ... ..	—	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderingsen ... ..	—	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren ... ..	1 050,0	Crédits supplémentaires pour années antérieures.

### II. — Diverse bepalingen

#### Art. 2.

De wedde van de heer Boyen G.J., wiens overplaatsing naar het Algemeen Beheer van de Regie der Posterijen om er de functie van conservator van het Postmuseum waar te nemen vernietigd werd bij arrest nr 21.326 uitgesproken door de Raad van State op 1 juli 1981, wordt behouden voor de periode van 1 februari 1977 tot 30 juni 1981.

### II. — Dispositions diverses

#### Art. 2.

Le traitement de M. Boyen G.J., dont la mutation à l'Administration Générale de la Régie des Postes en vue d'y exercer la fonction de conservateur du Musée Postal, a été annulée par l'arrêt n° 21.326 prononcé le 1<sup>er</sup> juillet 1981 par le Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 1<sup>er</sup> février 1977 au 30 juin 1981.

## Art. 3.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

## Art. 4.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Motril, 30 december 1982.

**BOUDEWIJN.**

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Verkeerswezen  
en Posterijen, Telegrafie en Telefonie*

H. DE CROO.

*De Minister van Begroting,*

PH. MAYSTADT.

*De Staatssecretaris voor Posterijen,  
Telegrafie en Telefonie*

P. D'HONDT — VAN OPDENBOSCH.

## Art. 3.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

## Art. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Motril, le 30 décembre 1982.

**BAUDOIN.**

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Communications  
et des Postes, Télégraphes et Téléphones,*

H. DE CROO.

*Le Ministre du Budget,*

PH. MAYSTADT.

*Le Secrétaire d'Etat aux Postes  
Télégraphes et Téléphones,*

P. D'HONDT — VAN OPDENBOSCH.

(5)

WETSTABEL

---

TABLEAU DE LA LOI

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen frank — *En millions de francs*)

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1982 — <i>Crédits alloués pour 1982</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplémentaires année courante</i>	Vermin- deringen — <i>Réductions</i>	Kredieten voorgesteld voor 1982 — <i>Crédits proposés pour 1982</i>	Bijkredieten vorige jaren — <i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>	LIBELLES	Art.	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	
Sectie 01						Section 01			
<b>Kabinetsuitgaven van de Minister van P.T.T.</b>						<b>Dépenses de Cabinet du Ministre des P.T.T.</b>			
HOOFDSTUK I						CHAPITRE I			
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)						DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			
§ 1. Lonen en sociale lasten						§ 1. Salaires et charges sociales			
11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het kabinet van de Minister ... ..	—	—	—	—	0,1	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.	11.02	
	Totalen voor § 1.		—	—		0,1	Totaux pour le § 1.		
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten						§ 2. Achat de biens non durables et de services			
12.19	Werkingskosten van het kabinet van de Minister ...	—	—	—	—	1,3	Frais de fonctionnement du cabinet du Ministre.	12.19	
	Totalen voor § 2.		—	—		1,3	Totaux pour le § 2.		
	Totalen voor Hoofdstuk I.		—	—		1,4	Totaux pour le Chapitre I.		
	Totalen voor Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van P.T.T.		—	—		1,4	Totaux pour la Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des P.T.T.		

Sectie 03				Section 03			
<b>Kabinetsuitgaven van de Minister van Pensioenen</b>				<b>Dépenses de Cabinet du Ministre des Pensions</b>			
HOOFDSTUK I				CHAPITRE I			
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)				DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			
§ 1. Lonen en sociale lasten				§ 1. Salaires et charges sociales			
11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het kabinet van de Minister ... ..	—	—	—	0,1	11.02	Traitements et allocations du personnel du Cabinet du Ministre.
	Totalen voor § 1 en Hoofdstuk I.	—	—	—	0,1		Totaux pour le § 1 et le Chapitre I.
	Totalen voor Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Pensioenen.	—	—	—	0,1		Totaux pour la Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Pensions.

Sectie 11				Section 11			
<b>Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor P.T.T.</b>				<b>Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux P.T.T.</b>			
HOOFDSTUK I				CHAPITRE I			
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)				DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				§ 2. Achat de biens non durables et de services			
12.06	Huur van onroerende goederen, enz.... ..	9,0	0,2	—	9,2	12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.
12.19	Werkingskosten van het Kabinet van de Staatssecretaris voor P.T.T. ... ..	6,0	4,1	—	10,1	12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet du Secrétaire d'Etat aux P.T.T.
	Totalen voor § 2.	—	4,3	—	—		Totaux pour le § 2.
	Totalen voor Hoofdstuk I.	—	4,3	—	—		Totaux pour le Chapitre I.
	Totalen voor Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor P.T.T.	—	4,3	—	—		Totaux pour la Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux P.T.T.

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen frank — *En millions de francs*)

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1982 — Crédits alloués pour 1982	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderingen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1982 — Crédits proposés pour 1982	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	LIBELLES	Art.	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	
<b>Sectie 31</b>								<b>Section 31</b>	
<b>Administratieve diensten van P.T.T.</b>								<b>Services administratifs des P.T.T.</b>	
<b>HOOFDSTUK III</b>								<b>CHAPITRE III</b>	
<b>INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN</b>								<b>TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</b>	
<b>Overige subsidies aan bedrijven</b>								<b>Autres subventions aux entreprises</b>	
32.01	Vergoeding te storten door de Staat voor de lasten van de dienst der checks en postoverschrijvingen, enz.	7 703,6	—	—	7 703,6	323,2	Rémunération à verser par l'Etat pour les charges du Service des chèques et virements postaux, etc.	32.01	
Totalen voor Hoofdstuk III.			—	—		323,2	Totaux pour le Chapitre III.		
<b>HOOFDSTUK 01</b>								<b>CHAPITRE 01</b>	
<b>DIVERSEN</b>								<b>DIVERS</b>	
<b>Uitgaven van overheidsdiensten met een bedrijfsmatig karakter</b>								<b>Dépenses des services publics à caractère d'entreprise</b>	
02.02	Dotatie toe te kennen door de Staat aan de Regie der Posterijen, enz. ....	4 219,3	—	—	4 219,3	727,6	Dotation à verser par l'Etat à la Régie des Postes, etc..	02.02	
Totalen voor Hoofdstuk 01.			—	—		727,6	Totaux pour le Chapitre 01.		
Totalen voor Sectie 31. — Administratieve diensten van P.T.T.			—	—		1 050,8	Totaux pour la Section 31. — Services administratifs des P.T.T.		
Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.			4,3	—		1 052,3	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.		



## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen frank — En millions de francs)

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1982 — Crédits alloués pour 1982	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderingen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1982 — Crédits proposés pour 1982	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	LIBELLES	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

## DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

## Sectie 31

Administratieve diensten van P.T.T.

## HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN AAN EN DEELNEMINGEN IN BEDRIJVEN

81.01 (nieuw) (79) Terugvorderbaar voorschot aan de Regie der Posterijen ... ..

—

—

—

—

1 050,0

Totalen voor Hoofdstuk VIII en voor Sectie 31. —  
Administratieve diensten van P.T.T.

—

—

1 050,0

Totalen voor Titel II — Deel II.

—

—

1 050,0

Totalen voor de Titels I en II.

4,3

—

2 102,3

## PARTIE II

Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements

## Section 31

Services administratifs des P.T.T.

## CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS AUX ENTREPRISES

Avance récupérable à la Régie des Postes.

81.01 (nouveau) (79)

Totaux pour le Chapitre VIII et pour la Section 31. —  
Services administratifs des P.T.T.

Totaux pour le Titre II — Partie II.

Totaux pour les Titres I en II.

Ons bekend om te worden gevoegd  
bij Ons besluit van 30 december 1982.

**BOUDEWIJN.**

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Verkeerswezen  
en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,*

H. DE CROO.

*De Minister van Begroting,*

Ph. MAYSTADT.

*De Staatssecretaris voor Posterijen,  
Telegrafie en Telefonie,*

P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH.

Vu pour être annexé à Notre arrêté  
du 30 décembre 1982.

**BAUDOUIN.**

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Communucations  
et des Postes, Télégraphes et Téléphones,*

H. DE CROO.

*Le Ministre du Budget,*

Ph. MAYSTADT.

*Le Secrétaire d'Etat aux Postes,  
Télégraphes et Téléphones,*

P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH.

---

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

### ART. 2 VAN HET WETSONTWERP.

Hoewel bedoelde benoeming door de Raad van State werd vernietigd, is het billijk dat de wedde die aan betrokkene werd betaald en overeenstemt met de effectief tijdens de beschouwde periode uitgeoefende functie, verworven blijft.

### TITEL I

#### LOPENDE UITGAVEN

##### Sectie 01

#### Kabinetsuitgaven van de Minister van P.T.T.

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.

Krediet aangevraagd voor het vereffenen van een achterstallige factuur.

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet van de Minister.*

Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 1,3 miljoen frank.

Krediet nodig met het oog op de betaling van laatsttijdig ingediende schuldvoorwaarden ten belope van 1 232 981 frank.

##### Sectie 03

#### Kabinet van de Minister van Pensioenen

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.

Het bijkrediet moet de terugbetaling toelaten aan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid van de wedde van een gedetacheerd personeelslid.

##### Sectie 11

#### Kabinet van de Staatssecretaris voor P.T.T.

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Bijkrediet: 0,2 miljoen frank.

Aanpassing van de oorspronkelijke raming overeenkomstig de recent door de Regie der Gebouwen verstrekte cijfergegevens.

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet van de Staatssecretaris.*

Bijkrediet: 4,1 miljoen frank.

Bijkrediet aangevraagd om te voorzien in de werkelijke uitgaven voor de werking van het Kabinet.

## PROGRAMME JUSTIFICATIF

### ART. 2 DU PROJET DE LOI.

Bien que la nomination en question ait été annulée par le Conseil d'Etat, il est équitable que le traitement liquidé à l'intéressé et correspondant à la fonction effectivement exercée pendant la période considérée, lui reste acquis.

### TITRE I

#### DEPENSES COURANTES

##### Section 01

#### Dépenses de Cabinet du Ministre des P.T.T.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.

Crédit sollicité pour la liquidation d'une facture arriérée.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre.*

Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 1,3 million de francs.

Crédit nécessaire en vue de payer des créances introduites tardivement pour un montant de 1 232 981 francs.

##### Section 03

#### Cabinet du Ministre des Pensions

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.

Le crédit supplémentaire doit permettre de rembourser à l'Office national de Sécurité sociale le traitement d'un agent détaché.

##### Section 11

#### Cabinet du Secrétaire d'Etat aux P.T.T.

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers, etc.*

Crédit supplémentaire: 0,2 million de francs.

Ajustement de l'estimation initiale conforme aux données récentes de la Régie des Bâtiments.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet du Secrétaire d'Etat.*

Crédit supplémentaire: 4,1 millions de francs.

Crédit sollicité pour faire face aux dépenses réelles pour le fonctionnement du Cabinet.

## Sectie 31

**Administratieve Diensten van P.T.T.**

Art. 32.01. — *Vergoeding te storten door de Staat voor de lasten van de dienst der checks en postoverschrijvingen, enz.*

Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 323,2 miljoen frank.

Bijkomend krediet van 1 050 716 353 frank ten laste van de gezamenlijke artikelen 32.01 en 02.02, overeenstemmend met de ontoereikendheid van het bedrag dat door de Staat vereffend werd aan de Regie der Posterijen, uit hoofde van de vergoeding en dotatie voor het begrotingsjaar 1981 (15 276 560 000 frank), in vergelijking met het boekhoudresultaat van bedoeld jaar (16 327 276 353 frank).

Art. 02.02. — *Dotatie toe te kennen door de Staat op grond van artikel 14, § 3 van de wet van 6 juli 1971, enz.*

Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 727,6 miljoen frank.

Zie verantwoording onder artikel 32.01.

## TITEL II

**KAPITAALUITGAVEN**

## DEEL II

**Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma**

## Sectie 31

**Administratieve Diensten van P.T.T.**

Art. 81.01 (*nieuw*). — *Terugvorderbaar voorschot aan de Regie der Posterijen.*

Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 1 050,0 miljoen frank.

Bijkrediet gevraagd om het hoofd te kunnen bieden aan de thesauriemoeilijkheden van de Regie der Posterijen.

## Section 31

**Services administratifs des P.T.T.**

Art. 32.01. — *Rémunération à verser par l'Etat, pour les charges du service des chèques, virements postaux, etc.*

Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 323,2 millions de francs.

Crédit supplémentaire de 1 050 716 353 francs à charge des articles 32.01 et 02.02 réunis, correspondant à l'insuffisance du montant liquidé par l'Etat à la Régie des Postes aux titres de rémunération et de dotation pour l'année budgétaire 1981 (15 276 560 000 francs), par rapport au résultat comptable de ladite année (16 327 276 353 francs).

Art. 02.02. — *Dotation à verser par l'Etat en vertu de l'article 14, § 3, de la loi du 6 juillet 1971, etc.*

Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 727,6 millions de francs.

Voir justification à l'article 32.01.

## TITRE II

**DEPENSES DE CAPITAL**

## PARTIE II

**Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements**

## Section 31

**Services administratifs des P.T.T.**

Art. 81.01 (*nouveau*). — *Avance récupérable à la Régie des Postes.*

Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 1 050,0 millions de francs.

Crédit supplémentaire sollicité en vue de faire face aux difficultés de trésorerie de la Régie des Postes.

BIJLAGE.

ANNEXE.

Lijst der beslissingen van de Ministerraad,  
geregulariseerd door het aanpassingsblad

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

DEEL II. — Kredieten niet bestemd  
voor de uitvoering van het investeringsprogramma

(In miljoenen frank)

Liste des décisions du Conseil des Ministres  
régularisées au feuilletton d'ajustement

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II. — Crédits non destinés  
à la réalisation du programme d'investissement

(En millions de francs)

Beslissing en datum — <i>Décision et date</i>	Sectie en artikel — <i>Section et article</i>	B E T R E F T — O B J E T	Bedrag — <i>Montant</i>	
			Lopend jaar — <i>Année courante</i>	Vorige jaren — <i>Années antérieures</i>
N. 2815 16.07.1982	Sect. 31 Art. 81.01	Terugvorderbaar voorschot aan de Regie der Posterijen. — <i>Avance récupérable à la Régie des Postes</i> ... ..	—	1 050,0